



Built to Lead

Pour publication immédiate : 3/24/2016

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'ATTRIBUTION DES PREMIERS PROJETS
DU PROGRAMME DE RENFORCEMENT DE L'INDUSTRIE AGRICOLE DU
SOUTHERN TIER DE 5 MILLIONS DE DOLLARS**

***La Cornell Cooperative Extension du comté de Broome reçoit 500 000 dollars ;
L'Université Cornell se voit accorder 627 055 dollars***

***Ces projets régionaux considérables soutiennent le programme « Southern Tier
Soaring » de l'Initiative de revitalisation du Nord de l'État***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui l'attribution des deux premiers grands projets du programme de Renforcement de l'industrie agricole du Southern Tier de 5 millions de dollars. Ces projets régionaux considérables ont reçu des subventions d'un total de plus de 1,1 million de dollars, et ils créeront des opportunités éducatives et formatives, soutiendront le développement et la diversification des opportunités pour les agriculteurs, et amélioreront la viabilité économique de la région du Southern Tier. La Cornell Cooperative Extension du comté de Broome a reçu 500 000 dollars pour un Centre de développement de l'agriculture intégré et un Marché Taste NY au sein du comté de Broome. 627 055 dollars ont été accordés à l'Université Cornell pour l'Initiative de bovins d'engraissement en vue de poursuivre la formation et la recherche sur cette industrie qui convient bien aux agriculteurs du Southern Tier.

« L'État investit dans la région du Southern Tier comme jamais auparavant, et ces nouveaux projets permettent bien entendu de poursuivre sur cette lancée, **a déclaré le Gouverneur Cuomo**. Il est important que le Southern Tier dispose d'une industrie agricole robuste et concurrentielle, et cette initiative offre des ressources vitales qui stimulent la croissance vers le prochain siècle, en créant des emplois et renforçant l'économie régionale. »

Les nouveaux projets complètent le programme « Southern Tier Soaring », le plan complet pour la région, créé dans le cadre de l'Initiative de revitalisation du Nord de l'État du Gouverneur visant à stimuler la croissance économique et le développement communautaire.

L'investissement dans l'agriculture est l'un des quatre piliers de l'économie régionale du plan du Southern Tier. L'État a déjà investi plus de 3,1 milliards de dollars dans la région, dont 30 millions de dollars pour des projets liés à l'agriculture, depuis 2012 afin de poser les bases de ce plan. Le programme de Renforcement de l'industrie agricole du Southern Tier de 30 millions de dollars du Gouverneur doublera l'engagement de l'État pour la croissance de l'industrie agricole du Southern Tier.

Centre de développement de l'agriculture et Marché Taste NY

La Cornell Cooperative Extension du comté de Broome (BC-CCE) développera et gèrera un Centre de développement de l'agriculture intégré et un Marché Taste NY qui offrira des opportunités éducatives et formatives aux agriculteurs de la région du Southern Tier. Le Centre aidera les agriculteurs en matière de planification des affaires et de développement commercial, et il offrira un espace éducatif axé sur la production et plusieurs formations sur les programmes de nutrition via les marchés agricoles et sur la sécurité alimentaire. Le Centre de développement de l'agriculture offrira également des formations de la main d'œuvre en vue d'assurer la disponibilité d'agriculteurs compétents.

Le projet comprendra aussi une nouvelle boutique Taste NY. Le Marché satellite Taste NY soutiendra les activités du Gateway Center du comté de Broome. Il permettra la vente d'une large gamme de produits frais tels que des œufs, des légumes et des produits périssables.

Le Centre de développement de l'agriculture a également reçu 500 000 dollars de financement via le budget de l'État de New York, obtenus par la membre de l'Assemblée Donna Lupardo. Il constitue un élément essentiel d'un projet plus important développé sur le même site par la BC-CCE qui comprendra également un marché agricole régional et une cuisine de production commerciale. Ensemble, ces projets constitueront le Pôle d'innovation alimentaire (Food Innovation Cluster) et un plus petit Centre alimentaire (Food Hub) pour la région du Southern Tier qui collaborera avec les agriculteurs locaux en vue d'augmenter la production des cultures, de former les petits producteurs alimentaires, et d'identifier des organisations/institutions pour l'achat de produits locaux ou la vente à des marchés agricoles locaux, des marchés régionaux, des supermarchés locaux et plusieurs marchés et boutiques Taste NY.

Initiative de bovins d'engraissement

L'engraissement de bovins est un secteur qui demande un investissement minime en équipement et bâtiments par rapport aux autres types d'activités agricoles. Ce moindre obstacle à la mise en activité présente une opportunité pour les agriculteurs, qu'ils soient novices en agriculture ou qu'ils souhaitent se diversifier. La région du Southern Tier convient particulièrement bien à ce secteur agricole, et la demande est forte en termes de bovins nourris aux grains ou au pâturage, particulièrement auprès des acheteurs institutionnels.

L'Initiative de bovins d'engraissement de l'Université Cornell comprend des éléments-clés qui feront la promotion de l'engraissement de bovins en tant qu'opportunité professionnelle viable et sensibilisera au secteur bovin. Via l'initiative, l'Université Cornell organisera des sommets régionaux sur le secteur bovin et créera un programme de formation axé sur le succès au sein de cette industrie. Elle mettra également du personnel à disposition pour participer au classement et à la commercialisation, et conduira des recherches en vue de soutenir les agriculteurs et le personnel de service agricole.

Le programme de Renforcement de l'industrie agricole du Southern Tier de 5 millions de dollars a été adopté au Budget 2015-2016 et fait partie du programme général de Renforcement de l'industrie agricole du Southern Tier de 30 millions de dollars. Il offre un financement aux organisations à but non lucratif et des industries associées à l'agriculture en vue de protéger,

conserver, développer et accroître les secteurs agricoles et autres secteurs associés dans les comtés de Chautauqua, Cattaraugus, Alleghany, Steuben, Schuyler, Thompson, Chemung, Tioga, Broome, Chenango et Delaware.

Un total de 5 millions de dollars a été accordé pour des projets régionaux importants qui répondent aux critères énumérés ci-dessus. De plus, les projets doivent correspondre à au moins une des catégories stratégiques prioritaires du Southern Tier :

- Augmenter l'apport de formation des producteurs en termes de production, de développement et expansion des activités, de développement commercial, de sécurité alimentaire et de durabilité écologique.
- Augmenter la capacité de traitement de la région et les marchés de produits agricoles provenant de la région.
- Développer le secteur du bétail et les opportunités de production de viande au sein du Southern Tier.
- Soutenir le développement et la croissance du secteur des produits forestiers, en accordant une attention particulière à la chaîne d'approvisionnement en bois.

Les projets éligibles seront développés par le Département en collaboration avec une entité admissible.

Richard A. Ball, Commissaire d'État au Département de l'Agriculture et des Marchés, a déclaré : « Le Gouverneur a indiqué très clairement que l'industrie agricole était vitale pour une économie new-yorkaise fructueuse, et ces deux projets réjouissants permettront à nos producteurs d'y arriver. Nous sommes convaincus que ce financement ciblé sera extrêmement utile pour le soutien des formations et le marketing nécessaires au succès de notre industrie. »

La Sénatrice Pattie Ritchie, Présidente du Comité sur l'agriculture du Sénat, a déclaré : « Dans tout l'État, tant de régions différentes sont destinées à devenir une partie importante de l'industrie agricole grandissante de l'État de New York. Ces programmes importants offriront à la région du Southern Tier le soutien dont elle a besoin afin d'encourager davantage de personnes à se tourner vers une carrière agricole, d'entreprendre de nouvelles recherches qui permettront au secteur bovin de la région de croître, et de stimuler l'industrie agricole de l'État de New York. »

Le membre de l'Assemblée Bill Magee, Président du Comité sur l'agriculture de l'Assemblée, a déclaré : « Cet investissement est la preuve du soutien continu du Gouverneur envers les entreprises agricoles de l'État de New York. Le programme de Renforcement de l'industrie agricole du Southern Tier permettra de renforcer le secteur agricole via une augmentation de la capacité de production et l'amélioration de l'infrastructure agricole au sein du Southern Tier, incitant ainsi le bon développement des activités agricoles. »

La membre de l'Assemblée Donna Lupardo a déclaré : « J'ai le plaisir d'annoncer que j'ai été en mesure d'obtenir une subvention législative égale au financement du Département de l'Agriculture et des Marchés pour faire du Centre de développement de l'agriculture une réalité. Ce nouveau centre permettra de poursuivre l'excellent travail

déjà accompli par la Cornell Cooperative Extension et complétera le nouveau marché agricole régional, le cuisine commerciale du CCE et l'École culinaire à SUNY Broome. La production alimentaire constitue un élément-clé de notre rétablissement économique et l'éducation et les formations pratiques disponibles dans ce centre joueront un rôle important. »

Michael J. Baker, Associé supérieur de l'Extension à l'Université Cornell, a déclaré : « Ce projet est tout particulièrement réjouissant pour moi, car le secteur des bovins d'engraissement est l'un des rares secteurs agricoles qui permet aux jeunes de se lancer sans capital important. Ce dont ils ont besoin, c'est d'une formation et ce projet offrira des formations intensives en vue d'augmenter leurs opportunités de succès. La région du Southern Tier est l'endroit parfait pour ce projet car elle dispose de milliers d'acres de terrains agricoles inutilisés qui conviennent parfaitement pour le pâturage. C'est ce qui constitue notre avantage et ce projet soutiendra l'utilisation de ces terres inutilisées par des nouveaux agriculteurs et des fermiers qui souhaitent se diversifier. »

Harvey Stenger, Président de l'Université de Binghamton, a déclaré : « Je suis ravi par cette initiative agricole au sein du Southern Tier et je me réjouis de constater son impact. »

Σιχτορια Γιαρρατανο, Διρεχτριχε εἰς χυτιπε δε λα Χορνελλ Χοοπερατιπε Εἰτενσιον δυ χομπ δε Βροομε, α δ' χλαρ : « La Cornell Cooperative Extension est là pour soutenir et aider les agriculteurs et la communauté agricole. Nous nous engageons à développer la main d'œuvre afin de soutenir la production et la sécurité alimentaires. Ce n'est qu'avec nos partenaires du Département de l'agriculture et des marchés de l'État de New York, de l'Assemblée de l'État de New York, du gouvernement du comté de Broome, de l'Université Cornell et des fondations et entreprises locales que nous pourrons développer l'agriculture au sein du Southern Tier. Le campus de l'Extension deviendra un Centre alimentaire agricole, et le site d'une boutique TASTE NY qui permettra une production innovante et à valeur ajoutée, une main d'œuvre qualifiée grâce à des formations et des certifications et il servira à canaliser les futurs projets URI. »

Chris Watkins, Doyen adjoint du Collège des sciences agricoles et de la vie de l'Université Cornell et Directeur du système Cornell Cooperative Extension, a déclaré : « Je suis ravi de poursuivre le partenariat entre le système Cornell Cooperative Extension et l'État de New York, tout particulièrement au sein du comté de Broome. Il est clair que ces nouvelles installations représentent bien plus qu'un simple bâtiment, elles représentent une opportunité de poursuivre les formations fondées sur la recherche au sein du secteur agricole à l'Université Cornell, en plein milieu des communautés locales, créant ainsi des emplois et stimulant l'économie agricole et alimentaire locale. L'Initiative de bovins d'engraissement de l'Université Cornell alimentera également ce marché, en créant d'excellentes formations et des opportunités de développement pour l'agriculture du Southern Tier. »

Accélération du programme Southern Tier Soaring

« Southern Tier Soaring » est le plan directeur complet de la région visant à générer une forte croissance économique et à favoriser le développement communautaire. L'État a déjà investi plus de 3,1 milliards de dollars dans la région depuis 2012 pour poser les bases du plan, attirant ainsi une main d'œuvre qualifiée, développant les affaires et stimulant l'innovation.

Aujourd'hui, la région accélère l'essor du Southern Tier avec un investissement d'État de 500 millions de dollars via l'Initiative de revitalisation du Nord de l'État, annoncée par le Gouverneur Cuomo en décembre 2015. L'investissement d'État de 500 millions de dollars incitera les entreprises privées à investir plus de 2,5 milliards de dollars, et le plan régional, comme soumis, prévoit quant à lui près de 10 200 nouveaux emplois. Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418